

Series 344 are DC dual pilot operated 4/2 solenoid valves for high flow and heavy duty bistable function. The valve body is brass construction.

DESCRIPTION
INSTALLATION
ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

The pipe connections have to be in accordance with the size indicated on the nameplate and fitted accordingly.

- CAUTION:
Reducing the connections may cause improper operation or malfunctioning.
For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the product as possible.

ELECTRICAL CONNECTION
In case of electrical connections, they are only to be made by trained personnel and have to be in accordance with the local regulations and standards.

- CAUTION:
Turn off electrical power supply and de-energise the electrical circuit and voltage carrying parts before starting work.
All electrical screw terminals must be properly tightened according to the standards before putting into service.

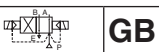
The equipment can have one of the following electrical terminals:
Spade plug connections according to ISO-4400 (when correctly installed this connection provides IP-65 protection).

PUTTING INTO SERVICE
Before pressurising the system, first carry-out an electrical test. In case of solenoid valves, energise the coil a few times and notice a metallic click signalling the solenoid operation.

SERVICE
Most of the solenoid valves are equipped with coils for continuous duty service. To prevent the possibility of personal or property damage do not touch the solenoid which can become hot under normal operation conditions.

SOUND EMISSION
The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE
Maintenance of ASCO products is dependent on service conditions. Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts kit.



- VALVE DISASSEMBLY
Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.
FOR BOTH COILS: SEE STEP 1
1. Remove retaining clip and slip the coil off the solenoid base sub-assembly. CAUTION: when metal retaining clip disengages, it can spring upwards. Remove the spring washer.

- VALVE REASSEMBLY
Reassemble in reverse order of disassembly paying careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.
NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
2. Reassemble the shaft / piston assembly by replacing the main dust piston guide, piston and washer onto the shaft. Torque the shaft nut according to torque chart.

For additional information visit our website: www.ascocom



Les vannes de la série 344 font partie de la gamme des électrovannes 4/2 CC avec double pilotage pour fluo élevé et fonction bistable de gros rendement. Les corps est en laiton.

DESCRIPTION
MONTAGE
Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

La dimension des tuyauteries doit correspondre au raccordement indiqué sur les corps, fût-elle que la notice.

- ATTENTION:
Une restriction des tuyauteries peut entraîner des dysfonctionnements.
Afin de protéger le matériel, installer une crépine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du produit.

- RACCORDEMENT ELECTRIQUE
Le raccordement électrique doit être réalisé par un personnel qualifié et selon les normes et règlements locaux.

MISE EN SERVICE
Avant de mettre le circuit sous pression, effectuer un essai électrique. Dans le cas d'électrovannes, mettre la bobine sous tension plusieurs fois et écouter le "clic" métallique qui signale le fonctionnement de la tête magnétique.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
La plupart des électrovannes comportent des bobinages prévus pour mise sous tension permanente. Pour éviter toute brûlure, ne pas toucher la tête magnétique qui, en fonctionnement normal et en permanence sous tension, peut atteindre une température élevée.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT
Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur doit déterminer au préalable le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.



Bei der Baureihe 344 handelt es sich um vorgesteuerte 4/2-Gleichstrom-Doppelmagnetventile für hohen Durchfluß für den Einsatz in rauh-umgebungen. Das Ventilhäuse besteht aus Messing.

BESCHREIBUNG
EINBAU
Die ASCO-Komponenten dürfen nur innerhalb der auf den Typenschildern angegebenen Daten eingesetzt werden. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

VORSICHT:
Die Rohrleitungsanschlüsse sollten entsprechend den Größenangaben von den Typenschildern mit handelsüblichen Verschraubungen durchgeführt werden.

- VORSICHT:
Eine Reduzierung der Anschlüsse kann zu Leistungs- und Funktionsminderungen führen.
Zum Schutz vor Beschädigung der Bauteile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzutlöser oder Filter so dicht wie möglich in den Ventillingang integriert werden.

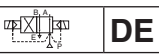
ELEKTRISSCHER ANSCHLUSS
Der elektrische Anschluß ist von Fachpersonal entsprechend den geltenden VDE- und CEE-Bestimmungen auszuführen.

- Vor Beginn der Arbeiten ist sicherzustellen, daß alle elektrischen Leitungen und Netzteile spannungslos geschaltet sind.
Alle Anschlußklemmen sind nach Beendigung der Arbeiten vorrücksichtigend entsprechend den geltenden Normen anzuziehen.

INBETRIEBNAHME
Vor Druckbeaufschlagung des Produktes sollte eine elektrische Funktionsprüfung erfolgen. Bei Magnetventilen Spannung an der Magnetspule mehrmals ein- und ausschalten. Es muß ein metallisches Klicken zu hören sein.

BETRIEB
Die meisten Magnetventile sind mit Spulen für Dauerbetrieb ausgerüstet. Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden sollte jede Berührung der Magnetspule vermieden werden, da diese unter normalen Betriebsbedingungen sehr heiß werden kann.

GERÄUSCHMISSION
Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschpegels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.



Die Wartung hängt von den Betriebsbedingungen ab. Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeitalte nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Während der Wartung sind die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüfen werden.

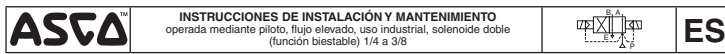
VENTILEMONTAGE
Das Ventil muß in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- FÜR BEIDE SPULEN: SIEHE SCHRITT 1
1. Haltermutter entfernen und Spule von der Haltermutter abziehen und wegführen. Federscheibe entfernen.
2. Haltermutter von Ventilhäuse abschrauben und zugehörigen Manschetten entfernen. Magnetanker und Ankerfeder entfernen.
3. Endkappe/Sitz losschrauben. Großen und kleinen Endkappen-Dichtungsring aus Endkappe/Sitz entfernen.

VENTILZUSAMMENBAU
Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Demontage zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuziehen.

- SIEHE SCHRITT 2
1. HINWEIS: Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren. Gehäuse-Dichtungsring und U-förmige Manschetten wieder einsetzen.
2. Wellen-/Kolbenbaugruppe zusammenbauen und dazu Hauptventilteller, Kolbenführung, Kolben und Scheibe wieder auf die Welle schieben. Wellenmutter entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
3. Dann Wellen-/Kolbenbaugruppe wieder in das Ventilhäuse schieben. Gehäuse-Dichtungsring, Gehäusedurchgangs-Dichtungsring und Kolbengehäuse wieder anbringen. Schrauben entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website: www.ascocom



La serie 344 está formada por válvulas de C.C. con solenoide doble de 4/2 operadas mediante piloto, para flujo elevado y función bistable de alto rendimiento. El cuerpo de la válvula está construido de latón.

DESCRIPCION
INSTALACION
Los componentes ASCO sólo deben utilizarse dentro de las especificaciones técnicas que se especifican en su placa de características. Los cambios en el equipo sólo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante.

PRECAUCION:
La reducción de las conexiones puede causar operaciones incorrectas o defectos de funcionamiento.

- Para la protección del equipo se debe instalar en la parte de la entrada y tan cerca como sea posible del producto un filtro o tamizador adecuado para el servicio.
Si se debe utilizar cinta, pasta, spray u otros lubricantes en el ajuste, se debe evitar que entre en partículas en el producto.
Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.

CONEXION ELECTRICA
En caso de requirirse conexiones eléctricas, estas serán realizadas por personal cualificado y deberán adaptarse a las normas y regulaciones locales.

- PRECAUCION:
Antes de comenzar el trabajo, desconecte el suministro de energía eléctrica y desenergice el circuito electrónico y los elementos portadores de tensión.
Todos los terminales eléctricos deben estar apretados adecuadamente según normas antes de su puesta en servicio.
Según el voltaje, los componentes electrónicos deben disponer de una conexión a tierra y satisfacer las normas y regulaciones locales.

PUESTA EN MARCHA
Se debe efectuar una prueba eléctrica antes de someter a presión el sistema. En el caso de las válvulas de solenoide, energice la bobina unas cuantas veces y oír un "clic" metálico que indica el funcionamiento del solenoide.

SERVICIO
La mayor parte de las válvulas solenoides se suministran con bobinas para un servicio continuo. Con el fin de evitar la posibilidad de daños personales o materiales no se debe tocar el solenoide, ya que puede haberse calentado en condiciones normales de trabajo.

EMISION DE RUIDOS
La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

ENTRETIEN
L'entretien nécessaire aux produits ASCO varie avec leurs conditions d'utilisation. Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation.

DEMONTAGE DE LA VANNE
Démonter de façon méthodique sur les vissés en scielés fournies dans la notice et destinées à l'identification des pièces.

- VOIR ETAPE 2
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le joint torique du corps et les cuvettes en U.

REMONTAGE DE LA VANNE
Remonter en sens inverse.

- VOIR ETAPE 3
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le joint torique du corps et les cuvettes en U.

- VOIR ETAPE 3
1. NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité. Remplacer le joint torique du corps et les cuvettes en U.

Pour toute information complémentaire, veuillez consulter notre site Web: www.ascocom



DESCRIZIONE
La serie 344 è caratterizzata da elettrovalvole 4/2 ad azionamento pilota doppio in CC per funzionamento bistabile in condizioni di portata elevata e impiego gravoso. Il corpo è in ottone.

INSTALLAZIONE
Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. Collegare i tubi alla valvola in base ai contrassegni sul corpo della valvola.
NOTA: Non installare comandi o regolatori di portata sulle connessioni di pressione (ingresso) e scarico (uscita) al fine di evitare il malfunzionamento della valvola.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.
ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastri, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE I raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO
L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.
ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disconnettere il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con prescacciavo tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

MESSA IN FUNZIONE
Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Nel caso delle elettrovalvole, eccitare ripetutamente la bobina. Uno scatto metallico segnala l'entrata in funzione del solenoide.

SERVIZIO
Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

EMISSIONI SUONI
L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE
Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

SMONTAGGIO VALVOLE
Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.
PER ENTRAMBE LE BOBINE: VEDERE FASE 1

- Rimuovere la clip di fissaggio e sfilare la bobina dal sottogruppo base solenoide. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto. Smontare la ghiera.
- Svitare il sottogruppo base solenoide dal corpo valvola e rimuovere il relativo anello di tenuta. Rimuovere il nucleo e la relativa molla.
- Svitare il coperchio terminale / la sede. Rimuovere gli anelli di tenuta grande e piccolo dal coperchio terminale / dalla sede.
- Togliere le viti e rimuovere il corpo terminale pistone. Rimuovere l'anello di tenuta corpo e gli anelli di tenuta passaggio corpo dal corpo terminale pistone. Estrarre il gruppo albero / pistone dal corpo valvola. Ora, è possibile rimuovere il disco principale sul lato coperchio terminale della valvola dal corpo valvola.
- Smontare il gruppo albero / pistone svitando il dado albero al fine di estrarre la rondella, il pistone, la guida pistone e il disco principale dall'albero. Rimuovere le coppe a U dal pistone e l'anello di tenuta dal corpo valvola.
- Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE
Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
VEDERE FASE 2

- NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare l'anello di tenuta corpo e le coppe a U.
- Rimontare il gruppo albero / pistone riposizionando il disco principale, la guida pistone, il pistone e la rondella sull'albero. Serrare il dado albero alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
- Quindi, spingere il gruppo albero / pistone nel corpo valvola. Rimontare l'anello di tenuta corpo, gli anelli di tenuta passaggio corpo e il corpo terminale pistone. Serrare le viti con coppia secondo la tabella delle coppe.
- Dal lato coperchio terminale, spingere il disco principale lungo l'albero. Rimontare gli anelli di tenuta grande e piccolo sul coperchio terminale / sulla sede e serrare il coperchio / la sede nel corpo valvola alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
- PER ENTRAMBE LE BOBINE: VEDERE FASE 1
- Rimontare il gruppo del nucleo e la molla del nucleo.
- Rimontare il sottogruppo base elettromagnetico e il relativo anello di tenuta, dopodiché serrare alla coppia prescritta nell'apposita tabella.
- Rimontare la rondella molla e la bobina e reinstallare la clip di fissaggio.
- Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

L'utente può richiedere ad costruire una Dichiarazione di ConPer informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: www.asco.com



BESCHRIJVING
Afsluiters uit de 344-serie zijn indirect werkende 4/2-magneetafsluiters (DC) met grote doormeting, robuuste bistabiele functie en dubbel stuuringsignaal. Het afsluiterhuis is van messing.

INSTALLATIE
ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingsysteem drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. Sluit de aan- en afvoerleidingen op de afsluiter aan volgens de markeringen op het afsluiterhuis.
OPMERKING: Installeer geen debietregelaars op de drukpoort (inlaat) of op de afvoerpoot (uitlaat) want deze kunnen een nadelige invloed hebben op de werking van de klep.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.
LET HIERBIJ OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functietoornis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingsnet geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zandrijg koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

ELEKTRISCHE AANSLUITING
In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.
LET HIERBIJ OP:

- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
- Alle aansluitklemmen moeten na het bekåndigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. Schroefaansluiting. De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Lossse of aangeeft kabela.

IN GEBRUIK STELLEN
Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

GEBRUIK
De meeste magneetafsluiters zijn uitgeroed met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

GELUIDSEMISSE
Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD
Het onderhoud aan de afsluiter is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud opreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

DEMONTAGE
Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
VOOR BEIDE SPOELN: ZIE STAP 1

- Verwijder de bevestigingsclip en schuif de spoel van de kopstuk/dexkel-combinatie. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen. Verwijder de veering.
- Schroef de kopstuk/dexkel-combinatie los en verwijder diens O-ring uit het afsluiterhuis. Verwijder de plunjier en de plunjerveer.

ZIE STAP 3

- Schroef de sluitmoer / zitting los. Verwijder de grote en kleine O-ringen uit de sluitmoer / zitting.

ZIE STAP 2

- Draai de bouten los en verwijder het zuigerkopstuk. Verwijder de O-ringen van het afsluiterhuis en van de poortgaten uit het zuigerkopstuk. Trek de as/zuiger-combinatie uit het afsluiterhuis. Nu kunt u de hoofdklep aan de sluitmoerkant van de afsluiter uit het huis verwijderen.
- Demonteer de as/zuigercombinatie door de asmoer los te draaien waarna u van de ring, de zuiger, de zuigergeleiding en de hoofdklep van de as kunt halen. Verwijder U-afdichtingen van de zuiger, en verwijder de O-ringen uit het afsluiterhuis.
- Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.
ZIE STAP 2

- OPMERKING: Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig silicoenvet. Plaats de U-afdichtingen en de O-ringen van het afsluiterhuis terug.
- Monteer de as/zuigercombinatie door de hoofdklep, de zuigergeleiding, de zuiger en de ring weer over de as te schuiven. Draai de asmoer met het juiste aandraaimoment vast.
- Duw vervolgens de as/zuigercombinatie weer in het afsluiterhuis. Monteer de O-ringen van de O-ringen van de poortgaten en de poortgaten, en plaats het zuigerkopstuk terug. Draai de bouten met het juiste aandraaimoment vast.

ZIE STAP 3

- Duw vanaf de sluitmoerkant de hoofdklep op de as. Plaats de grote en kleine O-ringen weer terug op de sluitmoer/zitting, en draai de sluitmoer/zitting met het juiste aandraaimoment vast.

VOOR BEIDE SPOELN: ZIE STAP 1

- Monteer de plunjier en de plunjerveer.
- Monteer de O-ring van de kopstuk/dexkel-combinatie, en draai vervolgens de kopstuk/dexkel-combinatie met het juiste aandraaimoment vast.
- Monteer nu de veering, de spoel en de bevestigingsclip.
- Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

Ga voor meer informatie naar onze website: www.asco.com

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

CE SERIES 344

GB * Supplied in spare part kit
FR * Livrées en pochette de rechange
DE * Enthalten im Ersatzteilsatz
ES * Incluiden en Kit de recambio
IT * Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL * Geleverd in vervangingsset

Catalogue number
Code electrovanne
Katalognummer
Código de la electrovalvula
Codice elettrovalvola
Katalog nummer

Spare part kit
Code pochette de rechange
Ersatzteilsatz
Kit parti di ricambio
Vervangingsset

Inlet	Exh.	SCB344_044	C302-743
1/4	3/8	SCB344B048	C302-744

ASCO DRAWING DESSIN ZEICHNUNG
DISEGNO DIBUJO TEKENING

GB DESCRIPTION
1. Retaining clip (2x)
2. Coil & nameplate (2x)
3. Connector assembly (2x)
4. Spring washer (2x)
5. Sol. base sub-assembly (2x)
6. O-ring, b.b. sub-assy (2x)
7. Spring, core (2x)
8. Core assembly (2x)
9. Body
10. O-ring, body (2x)
11. Shaft / piston Assy
12. Disc, main (2x)

11.3. Guide, piston
11.4. U-cup, seal
11.5. Piston
11.6. U-cup, large
11.7. Washer
11.8. Nut, shaft
11.9. Spring, body passage (2x)
12. O-ring, body pass end
14. Screw (4x)
15. O-ring large, end cap
16. O-ring, small, end cap
17. End cap / seat
11.2. Disc, main (2x)

FR DESCRIPTION
1. Clip de maintien (2x)
2. Bobine & plaque d'identification (2x)
3. Montage du connecteur (2x)
4. Rondelle élastique du ressort (2x)
5. Sous-ensemble de la base du sol. (2x)
6. Joint torique du sous-ensemble de la base du sol. (2x)
7. Ressort du noyau (2x)
8. Montage du noyau (2x)
9. Corps
10. Joint torique du corps
11. Montage arbre / piston
11.1. Aibre

11.2. Disque principal (2x)
11.3. Glissori du piston
11.4. U-cup manchette, petit
11.5. Piston
11.6. U-cup manchette, grand
11.7. Rondelle
11.8. Ecrou de l'arbre
11.9. Ressort du passage du corps (2x)
12. O-ring du passage du corps (2x)
13. Corps final du piston
14. Vis (4x)
15. Grand joint torique du bouchon
16. Petit joint torique du bouchon
17. Bouchon / siège

DE BESCHREIBUNG
1. Klammerhalterung (2x)
2. Spule & Typenschild (2x)
3. Gruppensteckdose (2x)
4. Federscheibe (2x)
5. Haltemutter (2x)
6. Dichtungsring, Haltermutter (2x)
7. Dichtungsring, Gehäuse
8. Magnetsammelgruppe (2x)
9. Gehäuse
10. Dichtungsring, Gehäuse
11. Wellen-Kolbenbaugruppe
11.1. Achse
11.3. Kolbenführung
11.4. U-förmige Manschette, klein
11.5. U-förmige Manschette, groß
11.6. U-förmige Manschette, groß
11.7. Wellenmutter
11.8. Wellennut
11.9. Feder, Gehäusedurchgang (2x)
12. O-ring, Gehäusedurchgang (2x)
13. O-ring, Gehäuse
14. Schrauben (4x)
15. Dichtungsring, Endkappe, groß
16. Dichtungsring, Endkappe, klein
17. Endkappe/Sitz

TORQUE CHART

	NEWTON METRES	INCH POUNDS
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
C	5,6 ± 0,5	50 ± 5
D	4,5 ± 0,5	40 ± 5

ITEMS

ES DESCRIPCION
1. Clip de sujeción (2x)
2. Bobina e placa de identificación (2x)
3. Conjunto del conector (2x)
4. Arandela resorte (2x)
5. Base auxiliar del solenoide (2x)
6. Junta de la base auxiliar del solenoide (2x)
7. Resorte del núcleo (2x)
8. Conjunto del núcleo (2x)
9. Cuerpo
10. Junta del cuerpo
11. Conjunto del eje / pistón
11.1. Eje
11.2. Clapet principal (2x)
11.3. Guía del pistón

11.4. Copia en U pequeña
11.5. Pistón
11.6. Copia en U grande
11.7. Arandela
11.8. Tuerca del eje
11.9. Muelle del agujero de paso (2x)
12. Junta del casquillo grande
13. O-ring del casquillo grande
14. Tornillos (4x)
15. Junta del casquillo pequeño
16. Junta del casquillo pequeño
17. Asiento del casquillo

IT DESCRIZIONE
1. Clip di fissaggio (2x)
2. Bobina e targhetta (2x)
3. Gruppo connettore (2x)
4. Rondella molla (2x)
5. Sottogruppo base sol. (2x)
6. Anello di tenuta sottogruppo base sol. (2x)
7. Molla nucleo (2x)
8. Gruppo nucleo (2x)
9. Corpo
10. Anello di tenuta corpo
11. Gruppo albero / pistone
11.1. Albero
11.2. Disco principale (2x)
11.3. Guida pistone

11.4. Piccola U-afdichting
11.5. Zuiger
11.6. Grote U-afdichting
11.7. Ring
11.8. Asmoer
11.9. Asmoer
12. O-ring, poortgat (2x)
12. Zuigerkopstuk
13. Bouten (4x)
14. Grote O-ring, sluitmoer
15. Kleine O-ring, sluitmoer
16. O-ring, sluitmoer
17. Sluitmoer / zitting

NL BESCHRIJVING
1. Bevestigingsclip (2x)
2. Spoel met typeplaatje (2x)
3. Steker (2x)
4. Veering (2x)
5. Kopstuk/dexkel-combinatie (2x)
6. O-ring, poortgat (2x)
7. Plunjerveer (2x)
8. Huis
9. Huis, afsluiterhuis
11. As/zuigercombinatie
11.1. As
11.2. Hoofdklep (2x)
11.3. Zuigergeleiding